

LA BUSQUEDA DEL SONIDO ORIGINAL

Ayer, a las ocho de la tarde y en la iglesia de las Claras, primer concierto de la Semana de Música Antigua. Franz Peter Goebels, clavicinista, con un programa subdividido en cuatro apartados: Inglaterra—Byrd, Caron y Tomkins—España—Antonio de Cabezón—e Italia—Alessandro Poglietti y Domenico Scarlatti— en la primera mitad; en la segunda, Francia—J. de Chambonnières, Fr. Couperin y J. Ph. Rameau— y Alemania—J. K. Kerll, S. Scheidt y G. Fr. Händel— Lleno al comenzar la segunda parte, clarearon algunos bancos. Aplausos fuertes— algunos fuera de lugar— y como pro-

pinha una composición del mismo Goebels sobre una de Byrd. Entre la exposición y la repetición de la página de Byrd, Goebels incrusta su fantasía sobre el inglés, a ritmo de bogie-boogie. Cada grupo de obras fue precedido de explicaciones orales a cargo del concertista.

A mí por principio las explicaciones previas me escaman. En rigor, es como si un torero explicara a la afición el significado de su faena. Un torero, si es inteligente, tendrá su teoría sobre su arte, pero no anda por el ruedo dando conferencias. La verdad, entre un torero y un concertista no media diferencia alguna en este aspecto. Y la práctica

demonstra que un concertista se expresa mejor, con redondez cabal, cuando ejerce de concertista y no de conferenciante. Es definitiva, es imposible aguantar—como sucede con frecuencia— un labarrón que termina sentando la conclusión de que la vivencia artística es indefinible, si la conclusión se adelantara a tres inicias nos ahorramos muchas palabras inútiles. Goebels ayer, como es costumbre en sus recitales este-llenos, desmenuzó la aparente intencionalidad de cada obra, pero no los estilos, cuando acaso sean los estilos de escritura y la técnica, consiguiendo los que deberían estudiarse en una audición tan variada y progresiva como la de ayer. Porque comenzamos con

Byrd, nacido en 1543, y nos fuimos hasta Rameau, muerto en 1764. A mí las explicaciones escuchadas ayer me parecen correctas, porque cada cual debe poderse acercar a la música buscando lo que él necesita, pero prefiero que se me den por escrito. Si me interesan, las leeré; y en cualquier caso, no me entraré de música a música.

Comenzar una semana de música antigua con una audición de clavecín es indudablemente incorrecto, a menos que la música antigua llegue hasta Beethoven. Tal criterio es técnicamente insostenible, y por tanto lo que se nos sirvió ayer como primer plato debería haber sido al final. Es difícil ambientarse para la música

VUELVE A PAG. SEGUNDA

El 18 de Julio en Pamplona

Brillante recepción en el Gobierno Civil

Entrega de premios a los productores distinguidos en la Sala de Exposiciones de la C. N. S.

Con motivo de la conmemoración del 18 de Julio tuvo lugar ayer a las doce del mediodía una brillante recepción en el Gobierno Civil.

En el Salón del Trono ocupó el estrado el Gobernador Civil don José Ruiz de Gordo y Quintana, y en la parte derecha del salón se colocaron el Dean de la Catedral don Juan Olo, que representaba al señor Arzobispo, el Presidente de la Audiencia Territorial don Miguel Moreno Mocholi, el Fiscal Jefe don Luis Crespo Rubio, el Gobernador Militar General don José Fullana Pons, el Rector Magnífico de la Universidad de Navarra don Francisco Ponz Pineda, el Vicepresidente de la Diputación Foral don Amadeo Marco y el Teniente de Alcalde don Sabino Salameña, en representación del Alcalde.



Recepción en el Gobierno Civil con motivo de la conmemoración del 18 de Julio.—(Foto Zubietta Retegui).

Comenzó el acto interpretando la Banda de Pamplona el Himno Nacional, y a la vez el destile de las representaciones. Lo hizo en primer término la Excm. Audiencia Territorial seguida de la Excm. Corporación Foral; Consejo Provincial del Movimiento, Excmo. Ayuntamiento de Pamplona, Representaciones Consulares, Claustro Universitario, Procuradores en Cortes, Presidencia del Gobierno, Ministerios de Justicia, del Ejército, de Hacienda de la Gobernación, de Obras Públicas, de Educación y Ciencias, de Trabajo, de Industria, de Agricultura, Secretaría General del Movimiento, Ministerios de Comercio, de Información y Turismo y de la Vivienda, y Organización Sindical.



La presidencia de autoridades en el acto de la entrega de premios a los Productores Distinguidos.—(Foto Zubietta Retegui).

En el vestíbulo del edificio amenizó la recepción la mencionada banda municipal, bajo la dirección del maestro López Fernández.



Nuestro compañero en la Prensa local don Juan Larrambehère, Redactor de «El Pensamiento Navarro», recibiendo el premio de Productor Distinguido.—(Foto Zubietta Retegui).

Tuvo el acto gran relieve social y patriótico.

Terminado el acto anterior, seguidamente se verificó en la Sala de Exposiciones de la Casa Sindical la entrega de premios a los productores distinguidos de Navarra.

Ocuparon la mesa presidencial el Gobernador Civil señor Ruiz de Gordo, el Delegado Provincial de Sindicatos don Adolfo Hernández Sánchez, los Diputados Forales señores Adrián y Visus, el Coronel Jefe de la Guardia Civil don Antonio Galarza Iguacén, el Teniente Coronel del mismo Cuerpo don José Martín Quiles, el Secretario General del Gobierno Civil don Sebastián Rodríguez, el Presidente del Sindicato de la Banca y Bolsas don Miguel Javier Umaneta, el Presidente del Consejo de Economía don José Uruñe y don Silvestre Sarriegu.

Abrió el acto el Delegado Provincial señor Hernández Sánchez, pronunciando unas breves palabras sobre la significación de la entrega de premios que representaba un símbolo de armonía y cordialidad en el mundo laboral de Navarra e hizo votos por la paz laboral con el ofrecimiento a las autoridades de permanencia en la vanguardia.

El Inspector de Sindicatos don Francisco Javier Galarza dio lectura al acuerdo de la Comisión Ejecutiva del Consejo Provincial Sindical sobre la concesión de premios para productores distinguidos del presente año, y estos fueron pasando a recoger su recompensa por el orden siguiente:

- 1.º—Don Pascual Iriarte Zazpe, de 71 años de edad, casado, 2 hijos, trabajador actualmente del Irati Forestal, S. A. de Ecay (Longuida), lleva en la Empresa 50 años, más 7 que prestó en diversas empresas con anterioridad, ha pasado por todas las categorías profesionales, siendo en la actualidad Jefe de Abastecimiento, no ha sufrido accidentes ni sanciones durante todo el tiempo de trabajo y es presentado por el Jurado de Empresa.
- 2.º—Don José Sanz Reizance, de 68 años de edad, casado, trabaja actualmente en la empresa Doria Auto Repuestos, S. A. de Pamplona, único en la que ha trabajado siempre desde mayo de 1921, por lo que lleva 52 años ininterrumpidos en la misma empresa, ha pasado por todas las categorías profesionales y es en la actualidad Jefe de Ventas.
- 3.º—Don Juan Larrambehère Ballarín, de 74 años de edad, casado y 6 hijos, trabaja actualmente en el Pensamiento Navarro de Pamplona, única empresa en la que ha trabajado durante 52 años, habiendo pasado por todas las Secciones informativas del Periódico, ha sido directivo de la Asociación de la Prensa.
- 4.º—Don Eulalio Teofilo Zubiza Cargos, de 65 años de edad, casado, 5 hijos, trabaja actualmente en la Empresa Hijos de Arturo Corral de Pam-

- plona, única en la que ha trabajado ininterrumpidamente desde noviembre de 1927, por lo que lleva 46 años en la misma empresa, habiendo pasado por todas las categorías profesionales y es presentado por la Empresa.
- 5.º—Don Estanislao Arizcuen Gueñbe, de 60 años de edad, casado, 3 hijos, trabaja actualmente en la Empresa de Fuerzas Eléctricas de Navarra, S. A., ha trabajado durante 44 años en la misma empresa, ostentando durante varios años cargos sindicales, siendo en la actualidad Vocal Provincial y Enlace-Jurado de la empresa, es presentado por el Jurado de Empresa.
- 6.º—Don Máximo Elia Doménech, de 62 años de edad, casado, 2 hijos, trabaja actualmente en la Empresa Antuña S. R. C. de Pamplona, con la categoría de Oficial Administrativo, lleva trabajando en la misma Empresa 22 años, que unido a los años que trabajó en la empresa antecesora de Antonio Erice e Hijos, lleva trabajando 47 años, es Enlace, Vocal Local y Vocal Provincial es presentado por la Empresa.
- 7.º—Felipe Ichaño Goñi, de 64 años de edad, casado, 4 hi-

- jos, trabaja actualmente en la Empresa Irigoyen y Cia., S. L. de Ecay (Longuida), única en la que ha trabajado desde los 10 años, ininterrumpidos, por lo que lleva 48 años en la misma empresa, habiendo pasado por todas las categorías profesionales y es presentado por los Enlaces, Sindicatos de la Empresa.
- 8.º—Don Agustín Santos Barandía, de 63 años de edad, casado, 4 hijos, ha trabajado durante 48 años ininterrumpidos en la empresa López Hermanos y Cia., S. A. ostentando la categoría de Encargado de Sección. Actualmente se encuentra en situación de paro desde el 8 de agosto de 1972, por estar motivado por quiebra de la Empresa.

- ARTESANOS DISTINGUIDOS**
- Dofia Maria Luisa Munarriz de Pamplona.—Bordadora. Don Rauli Hernández, de Pamplona.—Tapicero.
- Don Benito Barceñola Navarrete, de Corale.—Forjador de la Enseñanza Distinguida, otorgados por el Sindicato de Enseñanza.
- Don Serafin Argalza Santesteban, fundador y Director del Colegio de Sordomudos de Magdalena y escritor.
- Felxo, Padre Germán, Capelán.—VUELVE A PAGINA OCHO.

APERTURA DE LA SEMANA DE ESTUDIOS MEDIEVALES

Ayer, a las seis de la tarde, se celebró en Estella la apertura de la undécima Semana de Estudios Medievales. El salón de la Casa de los San Cristóbal, «Fray Diego de Estella», se llenó en el acto de bienvenida a los seminaristas, profesores y alumnos.

Comenzó con unas palabras del alcalde de la Ciudad, D. Miguel Lanz, quien resumió el éxito cultural y humano de estas Semanas en la capacidad de los organizadores, la altura de las

intervenciones y la fuerza de los apoyos recibidos. El señor Lanz dio la bienvenida de Estella a todos los seminaristas, recordando que era la bienvenida de una ciudad acostumbrada a recibir gentes, creada en buena parte para ello y testigo desde el siglo XI de corrientes y pensamientos diversos. Muchos de los seminaristas no son proplamente forasteros en Estella, porque su presencia asidua en estos siete días de estudio y convivencia les han convertido en estelenses de corazón.

A continuación, el presidente de los Amigos del Camino de Santiago de Estella, don Francisco Beruete, expuso el programa de la Semana detallando las modificaciones impuestas al programa inicial entregado a los asistentes.

Finalmente se sirvió un vino en el patio de la Casa, sobre el Ega.

la Semana de Estudios Medievales ofrece:

- A las 10, «La sculpture romane d'Oloron», por el doctor M. Pierre Tucco-Chala, catedrático de la Universidad de Burdeos y de la Facultad de Letras de Pau.
- A las 11.30, «Fonética y semántica en las etimologías», por el Dr. D. Francisco Oroz Arizcuren, catedrático en la Universidad de Tübinga (Alemania).
- A las 16, proyección de «Navarra, cuatro estaciones», documental etnográfico de Julio y Pio Caro Baroja.

Programa para hoy

El programa para hoy en

Concurso de fotografías "la foto de fiestas"



Reunido el jurado calificador del concurso, acordó por unanimidad conceder el premio de nuestro concurso a la fotografía titulada «EL GANSO», publicada el día 8 de julio. Su autor es don Javier Ochoa, de Pamplona.

LAVAPLATOS

Edesa

con descalcificador

DISTRIBUIDOR:

CICLOS NOAIN

Pl. Príncipe de Viena, 2